

《痛失6600万美元大奖机会 沙特43头骆驼因整容被踢出选美大赛》

????????????-????????????????????6600????????4.2????????
????????????“????”????????????40????????“??”????????
????????????



图片来自网络，侵删！

In an attempt to keep artificially-enhanced camels out of official beauty pageants, Saudi authorities recently disqualified 43 camels over the use of Botox and other cosmetic procedures.

为了防止整容的骆驼参加官方选美比赛，43头骆驼因注射肉毒杆菌和使用其他美容程序被沙特官方取消了参加选美比赛的资格。

Saudi Arabia ' s King Abdulaziz Camel Festival is one of the several annual events that features a camel beauty pageant. These sort of competitions is such a big deal that some breeders reportedly resort to Botox injections and other cosmetic touchups to make their

animals prettier. The Saudi Press Agency recently reported that over 40 camels were disqualified from this year ' s King Abdulaziz Camel Festival pageant because of Botox injections and other cosmetic procedures.

沙特阿拉伯国王阿卜杜勒-阿齐兹骆驼节是以骆驼选美为特色的几项年度活动之一。这类比赛意义重大，据报道，一些饲养者为了让他们的骆驼更漂亮，会注射肉毒杆菌素或者使用其他医美手段。沙特新闻社最近报道说，由于肉毒杆菌注射和其他医美手段，超过40头骆驼被取消参加今年阿卜杜勒-阿齐兹国王骆驼节的资格。

Apparently, Botox is just the tip of the iceberg when it comes to the illegal use of cosmetic intervention for camel beauty pageants. Using collagen lip fillers, artificially increasing the animals ' muscles with hormones, and inflating body parts with rubber bands have all been documented in the past.

显然，肉毒杆菌只是骆驼选美比赛中非法医美手段之一。以前还出现使用胶原蛋白唇膏，用激素人工增加动物肌肉，用橡皮筋使身体部位膨胀。

The use of cosmetics by camel breeders has become such a big problem in recent years that competition organizers have had to adopt " specialized and advanced " technology to detect any unauthorized tampering with the animals. 近年来，饲养者给骆驼整容已成为令人头疼的问题，比赛组织者不得不采用“专业和先进”的技术来检测未经许可美化骆驼容貌的行为。

To ensure that the natural beauty of the camel is preserved, the animals are checked both physically and clinically before the pageant, using X-ray machines and sonar devices. Offenders risk fines as high as 100,000 riyals per camel for procedures like Botox or hormone injections.

为了确保骆驼的自然美得以保存，在比赛前，组织者会用X光机和声纳设备对骆驼进行身体检查和临床检查。给骆驼注射肉毒杆菌素或激素的违法者可能被处以每头骆驼高达10万沙特里亚尔（约合人民币17万元）的罚款。

据悉，骆驼饲养人想方设法地美化骆驼，最重要的原因就是金钱诱惑。因为一头美丽的骆驼能卖出大价钱，也可在选美中赢回大奖，带来丰厚的经济回报。

Camel breeding is big business in the Middle East, and good placing at beauty pageants can have seriously beneficial implications for the owners. And then there is the prize money. This year breeders at the King Abdulaziz Camel Festival are competing for about \$66 million.

骆驼养殖在中东是一项大生意，在选美比赛中的良好成绩对饲养者是非常有利的。比

赛还设有奖金。今年，阿卜杜勒·阿齐兹国王骆驼节的饲养员们将共同竞争约6600万美元（约合人民币4.2亿元）的奖金。

重点词汇

beauty pageants 同 beauty contest；选美比赛；beauty pageant的复数

Saudi Arabia 沙特阿拉伯

beauty pageant 同 beauty contest；选美比赛

a big deal <口>要人，重要人物

resort to 诉诸；使用

Press Agency 通讯社

because of 因为；由于 because

of是复合介词，其后可接名词、代词、动名词或由what引导的从句。 because

of一般引导状语，不引导表语；但当主语是代词时，because of短语在句中可用作表语。

when it comes to 说到；当谈到；一谈到；当提到

参考来源：Oddity Central,中国日报网